

MAANDELIJKE LEDENBRIEF



VAN DE
VERENIGING VRIENDEN
NEDERLAND - TSJECHOSLOWAKIJE

Nr. 27

Oktober 1987



COLOFON

Bestuur

E. de Munck, voorz.
N. van Rees, secr.,
tel. 010-4219904
Postbus 61003 - 3002 HA Rotterdam
mw. H. Nieboer-Hnátková, penn.,
postrek. 379543 t.n.v. V.V.N.T.
te 's-Gravenhage
L.J. v.d. Burg
mw. H.G. v.d. Burg-Meijer
J. van Putte
K.L. Thio

Redactie Ledenbrief

L.J. v.d. Burg, Nieuwendamlaan 274
2547 JR 's-Gravenhage,
tel. 070-258679
mw. H.G. v.d. Burg-Meijer
mw. J. Noorbergen
J. van Putte
K.L. Thio

Ledenadministratie

mw. H.G. v.d. Burg-Meijer

Toeristische informatie

Red. Ledenbrief

Reisdienst

mw. A. Ambachtsheer
J. Kuipers
A. Langebeek, Weth.v.d. Berg-
plantsoen 3, 9301 GN Roden
Tel. 05908-19637
mw. H. Nieboer-Hnátková
J. van Putte

GTM (Gen. v. Tsjech. Muziek)

J.F.E. Wallin
A. van Beuzekom
P.J.M. de Co

Bij de voorplaat:

Het Kuurhotel Rudá hvězda
in Mariánské Lázně (Marienbad).
Doel van de V.V.N.T.-reis
Kerst-/Nieuwjaar, zie pag. 11



TOPKWALITEIT BEHOEFT GEEN KRANS



Tasmanstraat 131
hoek Prins Hendrikstraat
Tel. 070-45.42.02

rapide tours

TOURINGCAR- EN FIESSBUIO

Gespecialiseerd in reizen naar

- * Hongarije
- * Polen
- * Tsjechoslowakije

- * luxe touringcars
- * 8 tot 54 personen
- * beschikbaar voor
binnen- en buiten-
lands vervoer
- * rolstoelvervoer

Stationsstraat 25
9482 TX TYNAARLO
Tel. 05921-43300

Fietsen is net als carrière
maken: links en rechts trappen
om vooruit te komen.

Fons Jansen

VAN HET BESTUUR

Het belangrijkste besluit, dat door het V.V.N.T.-bestuur tijdens de vergadering van 1 september 1987 werd genomen, is wel de benoeming van, thans ex-burgemeester van Brielle, de heer C.J. de Ronde tot ERELID van onze vereniging.

Elders in deze ledenbrief meer hierover.

Inmiddels is het bestuur nog enige malen bijeen geweest, waaruit de volgende besluiten resulteerden:

- * Het doen uitschrijven van een **Kerst-/Nieuwjaarsreis 1987/1988;**
- * De datum waarop de **jaarvergadering** gehouden wordt is vastgesteld op zaterdag **27 februari 1988.**
Daar dit een belangrijke vergadering wordt en tevens een feestelijk tintje gaat krijgen, doet u er goed aan deze datum in uw agenda te noteren.

Van de ledenadministratie

Wederom wijzen wij u erop, dat het nu een goede gelegenheid is om nieuwe leden te werven. Voor de rest van het jaar hoeft niet betaald te worden, mits de contributie voor 1988 wordt voldaan.

Zoals bekend, bedraagt de minimum-contributie f 30,-- voor gezinnen en f 20,-- voor alleenstaanden.

Van de gelegenheid maken wij graag gebruik u te laten zien, dat de V.V.N.T. groeit.

Eind 1985 bedroeg het aantal leden 150 (109 leden + 41 gezinsleden).

Eind 1986 232 leden.. Thans na nog geen 3/4 jaar is de stand 356 leden.

Een groei in 1987 van 123 leden is wel iets om verheugd over te zijn.

Met uw medewerking kunnen we wellicht op 31 december zeggen, dat we de 400 zijn gepasseerd.

Het bestuur.

-o-o-o-o-o-

VAN DE REDACTIE



Allereerst excuses voor het feit, dat u geen Tsjechisch tijdschrift bij onze vorige ledenbrief ontving. Ook wij hadden niet genoeg exemplaren om alle leden een tijdschrift te zenden. Over de oorzaken zal een V.V.N.T.-delegatie, die binnenkort naar Praag vertrekt, aldaar een onderhoud hebben met de uitgever.

Verder was de redactie vanzelfsprekend aanwezig op de afscheidsbijeenkomst van de heer C.J. de Ronde. De overhandiging van oorkonde en medaille, behorende bij het erelidmaatschap, geschiedde door onze secretaris Nico van Rees.

Aan mevrouw Mr. J.F. de Ronde-Whitlau werden namens de V.V.N.T. bloemen overhandigd.

In zijn toespraak bracht onze secretaris naar voren, dat De Ronde dit erelidmaatschap ruimschoots verdiende voor de vele goede zaken, die hij had gedaan om de vriendschap tussen onze volkeren te bevorderen. Een bewijs daarvan was tevens de jumelage-overeenkomst tussen Brielle en Havlíčkův Brod.

Zie ook bij **van de leden.**

De ledenbrief is van en voor de leden. Indien u ons leuke of interessante voorvallen hebt te melden, zend uw pennevruchten dan aan de redactie. Wij zien verlangend uit naar uw inzendingen.

Alles uit de ledenbrief mag worden overgenomen, mits met bronvermelding.

Gaarne maken wij u attent op "onze" advertentie waarin de tarieven voor adverteren zijn vermeld.

De redactie.

VAN ONZE LEDEN



Uit een van de vele krantenknipsels, ons toegezonden door Rina van der Veen uit Vierpolders, kozen wij onderstaand artikel uit het Rotterdams Nieuwsblad van 16 september j.l.



foto De Jong & Van Es

• Een enthousiaste De Ronde had er best een daverend applaus voor over, toen hij gisteravond werd uitgezongen.

Afscheidconcert voor burgemeester

De Ronde uit ambt gezongen

Brielle — Gisteravond lieten burgemeester C.J. de Ronde en zijn vrouw de klanken van het afscheidconcert over zich heen komen in de St. Catharijnekkerk te Brielle. Het Voorne's Dameskoor onder leiding van de heer R. Verhoef zong ruim een uur stemmig gekozen liederen. Bij sommige stukken werden ze begeleid door het orgelspel van de heer L.H. Koorneef.

Minimusic onder leiding van de heer P. de Groot bespeelde de aanwezigen met samenzang en maakte daarbij goed gebruik van de akoustiek van de kerk. Dit koor gaat zijn stem ook in

Praag laten horen. „Dankzij burgemeester De Ronde. De koren vinden het heel jammer dat De Ronde Brielle gaat verlaten. Want een burgemeester die uit zichzelf naar een culturele gelegenheid komt, dat heb ik nog nooit meegemaakt”, aldus dirigent de Groot. Als blijk van dank voor zijn belang-

stelling en inzet zongen de koren de burgervader persoonlijk toe.

Een luchtige noot werd aan deze culturele avond toegevoegd door de 1 aprilvereniging. In een opvoering compleet met de bekende kostumen boden zij „hun burgervader” een boom voor zijn nieuwe tuin aan.

KORT VERDRIET

*Een traan loopt langs mijn linkerwang
en huppelt naar mijn rechter,
glijdt nog een eind zijn traanpad langs,
valt in mijn mond als in een trechter.*

*Nu ligt hij ziltig op mijn tong,
ik ga hem eten,
het leed waardoor de traan ontstond
dat is vergeten.*

J.M.W. Scheltema.

Vervolg "Van onze leden"

Praagse tram voor Amsterdam

Op 30 september j.l. werd op de Dam te Amsterdam door de loco-burgemeester van Praag, de Heer B. Moravec, aan diens collega van Amsterdam, de heer M. v.d. Vlis, een geheel gerestaureerde stadstram aangeboden, bestemd voor ritten onder verantwoording van de Stichting Electrische Museumtramlijn Amsterdam (EMA).

Deze Stichting exploiteert de museumtramlijnverbinding tussen het Haarlemmermeerstation en Amstelveen. Daarbij tracht zij tevens in de opbouw van haar collectie, een beeld te geven van de Europese tramgeschiedenis. In dit licht moet dan ook de komst van de Praagse 352 gezien worden: deze tram, gebouwd in 1915, geeft een goed beeld van de Middeneuropese tram van de jaren '20. De tram werd gebouwd door de voorloper (Ringhoffer) van 's werelds grootste tramproducent "Tatra".

De restauratie in Praag is schitterend uitgevoerd en de wagen is daarmee het pronkstuk van de EMA geworden.

De tramwagen behoort door zijn uiterlijk en constructie tot de grote familie van Praagse tramwagens (robuust gebouwd met verlaagde balkons en een glaspui). De sterke elektrische uitrusting van de firma Kolben (nu ČKD) was nodig om de wagen met twee bijwagens met een topsnelheid van 30 km/u te laten rijden in het Praagse verkeer aan het begin van deze eeuw: vele steile hellingen (7-8%), moeilijk terrein in kromme straatjes, druk tramverkeer, lage ritprijzen en te volle wagens.

De wagens waren in de traditionele kleuren rood-wit geschilderd, het dak grijs, het onderstel zwart. Het opschrift luidt: "Elektrické dráhy hlavního města Prahy" (Elektrische spoorwegen van de Koninklijke hoofdstad Praag).

Sinds 1961 heeft de tram als dienstwagen en als sneeuwplowwagen gefunctioneerd.

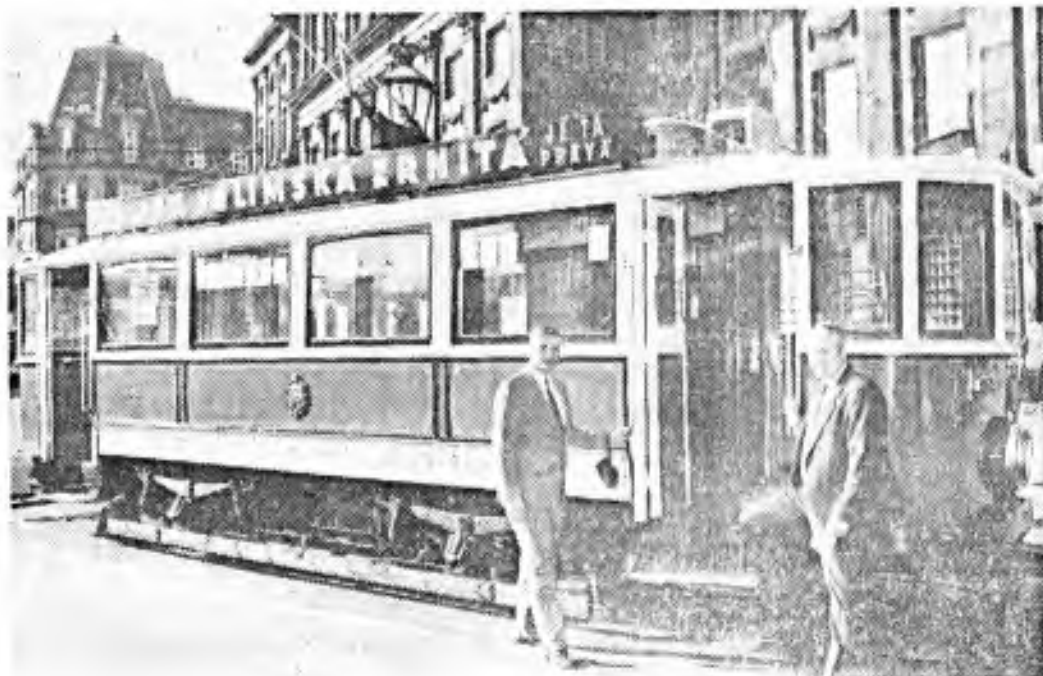
Voor meer inlichtingen: Stichting EMA, Haarlemmermeerstation, Amstelveenseweg 264, 1075 XV Amsterdam. Telefoon 020-790078.

Lee Thio.

Praagse tram voor Amsterdam

De Stichting Elektrische Museum Tramlijn Amsterdam heeft gisteren een antieke Praagse tram gekregen. Deze tram, die in 1915 nog in de Tsjechoslowaakse hoofdstad rondreed, is gebouwd bij de nog steeds grootste tramfabriek van de wereld, Tatra.

FOTO ANP



Vervolg "Van onze leden"



Rina van der Veen uit Vierpolders zond ons de hier afgedrukte foto's.

De jumelage inspireerde de creatieve breister, die met recht trots mag zijn op haar produkten.



Helaas ontbreken op deze afdrukken de fraaie kleuren.

VAN DE AFDELINGEN

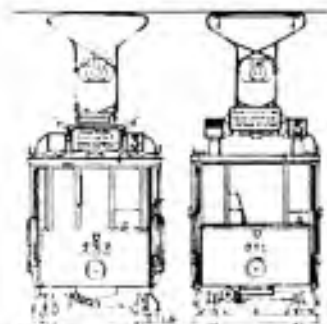
Regio Amsterdam



Op 15 september j.l. werd in de regio Amsterdam een oprichtingsavond gehouden. De negen aanwezige leden besloten tot oprichting van de Afdeling Amsterdam. De afdeling functioneert via een contactpersoon (K.L. Thio), die de activiteiten coördineert. Leden in de regio kunnen met vragen of suggesties bij hem terecht (tel.020-791423).

De volgende bijeenkomst vindt plaats op 27 oktober. Op het programma staat dan een bezoek aan de EMA (Elektrische Museumtramlijn Amsterdam), een rit met de "Praagse tram" en een afsluitende bespreking aan de Van Baerlestraat 59¹¹. Leden in de regio hebben hierover schriftelijk informatie ontvangen.

K.L. Thio.



Ting-ting--ting-ting!!

VAN EN OVER TSJECHOSLOWAKIJE

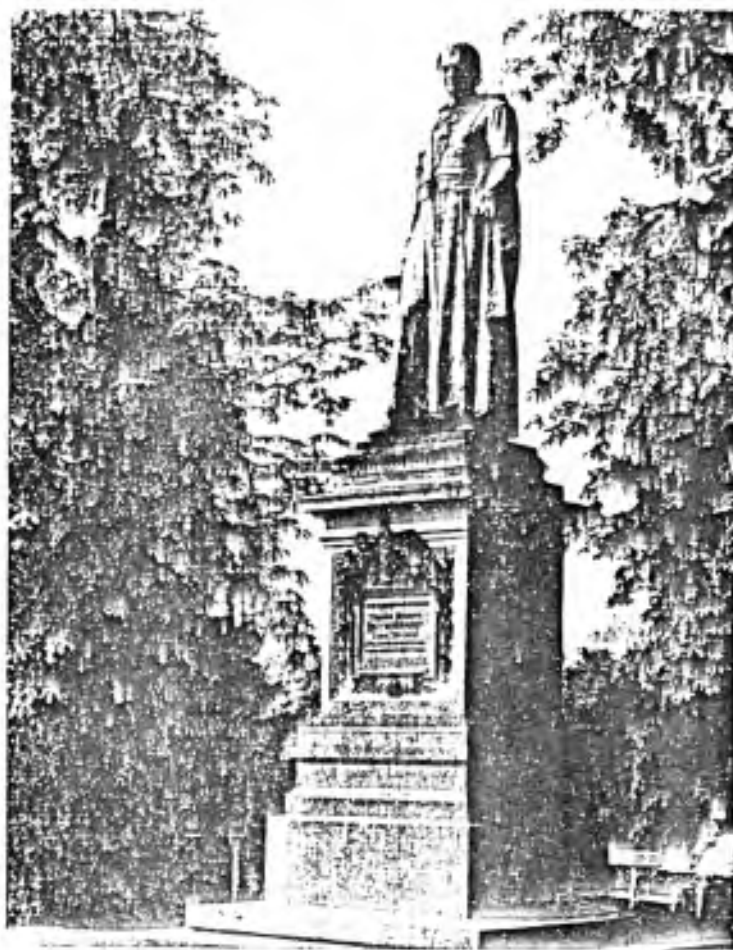


Mariánské Lázně

Het spreekt wel bijna vanzelf, dat we in deze ledenbrief wat meer aandacht besteden aan Mariánské Lázně. Immers, deze badplaats is het doel van de Kerst-/Nieuwjaarsreis. Nu moeten we er wel direct bij vermelden, dat Rudá hvězda, het kuuroord waar de deelnemers ondergebracht worden, in de verblijfsperiode van Kerst/Nieuwjaar, niet als kuuroord in gebruik is. Het gebouw is dan te vergelijken met een eerste klas hotel in een feestelijke sfeer.

Bij een rondleiding kan men echter wel kennis nemen wat Rudá hvězda als kuuroord te bieden heeft.

Mariánské Lázně, de Duitse naam luidt Marienbad, is een der oudste kuuroorden. Het oudste dokument, dat dit gebied betreft, is het "Testament van Hroznata" uit het jaar 1197. Het oudste geschrift "bericht over de plaatselijke mineraalbronnen" is van 28 april 1528. Het is een brief van de Boheemse en Oostenrijkse koning Ferdinand I aan de Abt der Tempeliers Anton, waarin hij hem opdraagt, watermonsters van de zout-bron, de tegenwoordige Ferdinandsbron, naar Praag te zenden. Dit echter meer ten behoeve van zoutwinning. Het zou te ver voeren om de gehele geschiedenis in de ledenbrieven op de voet te volgen. We zullen ons daarom beperken tot de feitelijke grondlegger van het kuuroord, de Abt Reitenberger. Deze Abt liet de bronnen één voor één omzomen en grondig analyseren. Over de openingen liet hij paviljoens bouwen, waaronder ook de zuilenhal van de Kruisbron (Křížový pramen - 1818) en de Kolonnade van de Ferdinandsbron (Ferdinandův pramen - 1827). Hij verordende het mineraalwater naar alle grote ziekenhuizen van Europa te zenden.

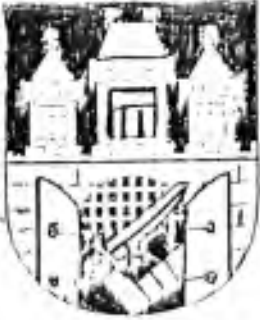


Reitenberger "Fundator urbis"
(Grondlegger der stad)

Zoals zo vaak in het leven gebeurt, de bouw van een nieuw mineraalbad wekte de afgunst van de meeste gezagsdragers in Teplá, in het bijzonder van de pastoor van de omliggende dorpen. Zij beschuldigden Reitenberger, dat hij hun geld in het moeras smeet en dwongen hem tenslotte af te treden als Abt van Teplá in juli 1827.

Hij stierf volledig vergeten in 1860. Eerst later liet de stad ter zijner herdenking op de Kolonnade een standbeeld oprichten en in 1906 werden zijn stofelijke resten uit Wilten in Tirol overgebracht naar de begraafplaats van het klooster te Teplá.

Reisverslag Tsjechoslowakije 1985 (vervolg)



Nog steeds maandag. Bij thuiskomst wacht Věra, haar vader en Christina. Ik raak niet uitverteld en Věra vertelt over haar eerste kantoor-dag. Niets gedaan natuurlijk, alleen maar geleuterd. Dat blijft nog wel een weekje zo, zegt ze. En inderdaad, zoals ze me al in de trein voorspelde, haar collega's waren verbaasd dat ze terug was gekomen.

Veel Tsjechen blijven weg als ze eenmaal een uitreis-visum hebben; het westen, het ideaalbeeld, Mercedes en Cola...

Vandaag is de finale van Flushing Meadows gespeeld en dat is dan ook het eerste wat Petr zegt als hij binnenkomt om Christina op te halen en hij houdt niet meer op ook. Set-standen, tie-breaks, aces... het komt er allemaal in één adem uit.

Maar Lendl heeft gewonnen en Petr is door het dölle!

Later zien we in het nieuws een korte flits van de wedstrijd. Věra vertelt: Ze, de overheid, kunnen er niet omheen het te laten zien, want Lendl heeft gewonnen, maar als het effe kan laten ze het niet zien. Lendl is niet populair bij de overheid; veel te recalcitrant, bovendien verdient hij veel geld, dat is niet socialistisch. Hij is een slecht voorbeeld voor de kudde...

Vandaag zijn me meerdere dingen opgevallen, bij voorbeeld hoezeer mensen zich aan de regels houden: in de Metro en ook in de Metro-stations mag niet worden gerookt. Dat is verboden en **niemand** doet 't! (Moet je in Nederland eens om komen.) Iedereen schijnt bang te zijn uit de toon te vallen, een misstap te begaan, of zelfs maar op te vallen. De wind wordt er goed ondergehouden, dat blijkt wel uit zulk soort kleine dingen. De mensen lijken dan ook nogal op elkaar, dezelfde oudmodische, vale kleren, een beetje eenheidsworst.

Niemand springt eruit door felle kleding, niemand die eens even lekker gek loopt te doen op straat... Geen muzikanten in de winkelstraat, geen cabaretiers.

Verder wordt ik vanavond ook nog smakelijk uitgelachen door mijn gastvrouw; dat kwam zo: Ik had toch immers als goed tourist foto's gemaakt van de brug bij Gottwaldova (het Metro-station), nou, die zou ik Věra 's avonds wel eens even op de kaart aanwijzen, om te tonen dat ik al aardig thuis ben in de stad. Dus ik zoek en ik zoek, en ik zoek weer.... geen brug te bekennen op de kaart, althans, niet de brug van Gottwaldova. Dan wijst Věra hem maar aan...en wat blijkt: ik, als goed Nederlander, nietwaar, zoek een brug bij de rivier. Logische plaats voor een brug, lijkt me. Deze loopt dus over een vallei.

En ik heb er nog wel foto's van staan nemen....

's Avonds in bed merk ik hoe branderig mijn ogen zijn na zo'n paar dagen stad. Ik vermoed dat smog de boosdoener is, 't is nou niet direct Alpen-lucht hier.

Johanneke Noorbergen.



Vervolg "Van en over Tsjechoslowakije"



Van 26 augustus tot 4 september 1988 zal in het Kultuur- en Ontspanningspark Julius Fučík de wereldtentoonstelling van postzegels gehouden worden, met name in het tentoonstellingspaleis U Hybernů als ook in de Ruiterschool van de Praagse Burcht en in het gerenoveerde Vávra-huis.

Dit wordt een grootse tentoonstelling, waaraan ongeveer 180 PTT-diensten en 30 Postzegelmusea vanuit de gehele wereld deelnemen. In de volgende ledenbrief onder Filatelie meer hierover.

In 1978, toen de tentoonstelling eveneens in Praag gehouden werd, kwamen er 350.000 bezoekers, waarvan 50.000 uit het buitenland.

Reeds maandenlang is het bestuur van Praga'88 onder leiding van Dr. Jiří Brejka en in samenwerking met Čedok aan het werk om onder andere de honderdduizenden bezoekers onderdak te kunnen verschaffen.

Onze Belgische zusterclub heeft in verband met deze expo het plan opgevat een reis naar Praag te organiseren. Ook wij kunnen een dergelijke reis plannen, indien hiervoor genoeg belangstelling bestaat.

Uit het Oktobernummer van PHILATELIE, het maandblad voor Philatelie, ontleen we het volgende:

Verzamelaars die aan deze tentoonstelling willen deelnemen kunnen een voorlopig aanmeldingsformulier aanvragen bij de Bondscommissaris voor de PRAGA '88, de heer H. van den Berg, Chromietdijk 57, 4706 EV Roosendaal, telefoon 01650-69904.

Laat het echter ook ons reeds weten of u deelneemt of dat u deze expo zoudt willen bezoeken. Gezien het bovenstaande, moeten we zorgen niet achter het net te vissen wat logiesgelegenheid en dergelijke betreft.

Gaarne uw reactie aan N. van Rees, secretaris V.V.N.T., Postbus 61003, 3002 HA Rotterdam

 010-4219904 (na 18.00 uur) of  070-258679 (Redactie).

L.J. v.d. Burg.

OLOF-PALME VREDES-MARSEN

In september werden zowel in Tsjechoslowakije, de Bondsrepubliek Duitsland, de DDR en in Oostenrijk, de OLOF-PALME-vredesmarsen gehouden. Deze begonnen op 1 september in de BRD, DDR en Oostenrijk en op 12 september in de C.S.S.R. Daar werd namelijk symbolisch de fakkel overgenomen vanuit het zuiden om deze verder noordwaarts te dragen. Daarmee om een 150 km brede kernwapen-vrije zone te scheppen tussen Warchau-pakt en NAVO.

Het idee tot deze wandelingen is geboren bij een vredeskamp waaraan vredes-activisten uit Duitsland (BRD) en uit Tsjechoslowakije deelnamen.

Of het nu het planten van een OLOF-PALME VREDESLINDE is, of bijeenkomsten en concerten of de herinnering aan de afgelegde kilometers zijn, vast staat, dat het een band schept tussen de vredesbewegingen over de grenzen heen. In onze volgende ledenbrief meer hierover.

L.J. v.d. Burg.



Tuzex

KERSTPAKKETTEN EN KERSTGESCHENKEN

voor familie, vrienden, zakenrelaties en kennissen in Tsjechoslowakije zijn te bestellen bij de TUZEX-vertegenwoordiging in Nederland ☎ 03402-3409

Op aanvraag worden gedetailleerde prospecti toegezonden:

A. Speciale kerstaanbieding/kerstgeschenken

18 soorten pakketten van verschillende samenstelling bestaande uit: levensmiddelen, diverse dranken of sigaretten.

Er zijn ook gespecialiseerde pakketten, zoals dieetpakketten, kinderpakketten, oosterse keukenpakketten, pakketten met baby-cosmetica.

Pakketten bestemd voor de Kerst graag bestellen vóór 30 november.

N.B. De diverse pakketten zijn het gehele jaar te bestellen.

B. Geschenken in de vorm van geldzending omgezet in Tuzexkronen of bonnen geschieden aangetekend en verzekerd en geven de ontvanger de mogelijkheid persoonlijk een cadeau te kiezen uit een omvangrijk assortiment in Tuzexwinkels.

C. Kerstgeschenk uwer keuze uit de Tuzexcatalogus: alle soorten industriële goederen zoals HiFi-, TV- en Video-apparatuur, textiel, kristal en auto's.

Maak er voor uw familie of vrienden in Tsjechoslowakije een echt vrolijk Kerstfeest van met een kerstgeschenk uit Nederland !



TUZEX

Dr. A. Ambachtsheer-Klirova

3441 BH Nieuwegein

Slyterslaan 339

telefoon 03402 - 34109

Voor u, uw familie, vrienden en zakenrelaties:

COMFORTABEL - SNEL - VOORDELIG

iedere dinsdag en zaterdag

naar P R A A G met C S A



- * met ČSA via Praag naar verschillende bestemmingen over de hele wereld
- * vanuit Praag diverse binnenlandse vluchten van ČSA
- * met ČSA snel transport van uw vracht door de lucht

Nadere inlichtingen:



Leidsestraat 4, 1017 PA AMSTERDAM
Tel. 020 - 224888 of 224889



Het maandelijks uitgeven van de ledenbrief kost een flinke duit. Door advertenties kunnen wij deze kosten drukken en u bereikt daarmee een gericht publiek in een oplage van + 500 exemplaren. Onderstaand onze tarieven:

1/16 pag.	f 15,--;	per jaar (12 nrs)	f 175,--
1/8 pag.	f 20,--;	" " " "	f 225,--
1/4 pag.	f 30,--;	" " " "	f 325,--
1/2 pag.	f 50,--;	" " " "	f 500,--

Voor nadere inlichtingen: L.J. v.d. Burg, Nieuwendamlaan 274, 2547 JR Den Haag. Tel. 070-258679.

DE V.V.N.T. PRESENTEERT:



KERST-/NIEUWJAARSREIS NAAR TSJECHOSLOWAKIJE

(24 december 1987 - 2 januari 1988)



Door de V.V.N.T. wordt, in samenwerking met de Werkgroep Oost-Europa van het NIVON en de Tsjechoslowaakse organisatie Balnea, een geheel verzorgde reis georganiseerd naar Mariánské Lázně, bij ons beter bekend als "Marienbad", in de periode 24 december 1987 (vertrekdag) - 2 januari 1988 (dag van terugkeer in Nederland).

De onderbrenging geschiedt in het Kuurhotel "Rudá Hvězda" op 2 persoonskamers met bad en w.c.

De reis wordt uitgevoerd per touringcar.

Het programma bestaat uit:

- heen- en terugreis per touringcar
- op de heenreis een overnachting in Beieren (Bondsrepubliek Duitsland) met diner en ontbijt
- visumkosten
- vol-pension
- excursies naar Praag en Karlovy Vary
- kennismaking met het kuurwezen in Tsjechoslowakije
- rondleiding door Mariánské Lázně (met gids)
- feestelijk kerst- en sylvesterdiner
- ontspanningsavonden met dansen.

De **prijs** voor deze reis bedraagt f 945,-- per persoon. Leden van de V.V.N.T. en leden van het NIVON krijgen f 50,-- reductie. Voor hen is de prijs derhalve f 895,-- p.p.

Toeslag voor een één-persoonskamer: f 110,--.

Aanmelding door overmaking van f 100,-- per deelnemer/ster op postgirorekening 941 234 t.n.v. A. Langebeek te Roden onder vermelding: Kerstreis Marienbad en het aantal deelnemers. Ook **lidmaatschapsnummer V.V.N.T.** of **Nivon** vermelden als men lid is van een van deze organisaties.

Attentie: U dient te beschikken over een **geldige pas!**

Na uw aanmelding ontvangt u een deelnemersformulier !

Reisdienst V.V.N.T.



Verslag van de 8-daagse V.V.N.T.-reis naar Tsjechoslowakije (26/9 - 3/10-'87)

Zaterdag 26 september was het via verschillende opstapplaatsen verzamelen in Utrecht. We vertrokken om 10.30 uur naar het AC-restaurant bij Zevenaar voor een hapje en een drankje. Om 12.25 u. passeerden we vlot de grens bij Emmerich. Via Köln, Frankfurt bereikten we de volgende stop: Spessart. Na de koffie verder via Würzburg, Nürnberg naar Velburg waar we om 19.30 u. bij het hotel Zur Post aankwamen. Een ontvangst met daverende muziek. Maar helaas niet voor ons. Er was een bruiloft aan de gang. De kamer, het diner en drankje waren er echter niet minder om, maar zeer goed.

Zondag om 9.00 u. vertrek richting Tsjechische grens, grenspost Rozvadov. Via Pilsen konden we om drie uur Praag begroeten waarna we vrij vlug bij ons hotel Beránek, gelegen in het centrum, aankwamen. Na het diner was er nog gelegenheid om onder leiding van Frans (de Tsjechische gids) de omgeving te verkennen.

's Maandags, na het ontbijt, met lijn 22 naar het Nationaal theater. Een vrije wandeling terug. Na de lunch volgde een uitgebreide trip. Een rondrit met de bus aan de rechteroever van de Moldau toonde ons zeer veel bezienswaardigheden in de mooie najaarszon. Een wandeling voerde ons naar de Klaussynagoge en de oude Joodse begraafplaats. De avonduren bracht ons bij de "Heilige Thomas" voor een heerlijke maaltijd. De Heilige Thomas is een bierbrouwerij uit 1352, die vroeger van de Augustijner monniken was. Na dit monnikenmaal volgde een sprookjesachtige wandeling bij sterrenhemel over de Karelsbrug.

Op dinsdag was het helaas wat buiig. Met de bus naar het slot Konopiště, 40 km ten zuiden van Praag. Het slot staat op een heuvel temidden van een grote Engelse tuin en herbergt kostbare verzamelingen. Enkele uren hebben we hier doorgebracht. Daarna genoten we van een zeer goede maaltijd in het nabij gelegen motel.

Woensdag, de laatste dag in Praag. De ochtenduren hebben we doorgebracht op de mooie en gezellige Václavské Náměstí.

Onze middagtrip was om nooit te vergeten. De bus bracht ons wederom naar de westkant van de Moldau. Als eerste werd het heiligdom van Loreto bezocht, een bedevaartplaats van de eerste orde. We wandelden vervolgens naar de Praagse Burcht, waar we genoten van hetgeen er te zien was en ons werd verteld. Het Gouden straatje was het sluitstuk van de middag. Met tram 22 en de ogen bol van alle impressies gingen we naar het hotel terug. Ons Praagse afscheidsmaal vond plaats in een restaurantje gelegen in de Mikuland onder begeleiding van zigeunermuziek. Het was een goed afscheid en we deden er vier uur over.

Op donderdag vertrekken we om 9.00 u naar Karlsbad. Een mooie, zonnige rit. Ongeveer half een stonden we voor hotel "Otava". gelegen aan de prachtige boulevard Pavlova. Na een goede lunch hebben we van een heerlijke wandeling door deze mooie plaats genoten. De avonduren werden doorgebracht bij een uitvoering van een der plaatselijke muziekgroepen, natuurlijk een blaaskapel. Voor de liefhebbers van de wals was het een drukke avond.

Vrijdag, onze laatste dag in Tsjechoslowakije, hetgeen velen van ons een wee gevoel geeft. Om negen uur gaan we weer op stap, richting Cheb voor een kort bezoek. Daarna naar Marienbad. Hier hebben we uren genoten van alles wat we te zien en te horen kregen van deze wereldberoemde bronnenbadplaats. Helaas moesten we ook weer terug naar ons hotel Otava. Na een goed afscheidsdiner kwam de blaaskapel ons weer nieuwe prikkels in de benen geven.

Zaterdag, half acht instappen en richting grenspost Pomezí bij Cheb. Via Bayreuth kwamen we op de ons bekende autobaan. Na een vlotte terugreis arriveren we om half zeven zonder problemen in Zevenaar. Het afscheidsdiner was in Zeddam.

Aan alle goede dingen komt een eind. De kilte kroop langzaam in de botten want het bleek dat ons hart nog was in het hart van Europa.

Een ervaring om nooit te vergeten...

Jaap van Putte.

VAN DE ZUSTERCLUBS

De vereniging Nederland-USSR doet de liefhebbers van folklore en volksdansen zeker een groot genoegen door het bieden van twee grote evenementen, die in november zullen plaatsvinden.

Optreden van **"Berjodka"** (80 personen) in het Amsterdamse Theater Carré op 8 november a.s. om 13.00 uur. Vanaf heden zijn kaarten à f 7,50 verkrijgbaar in gebouw De Schalm, Frederiksplein 28 te Amsterdam (tel. 020-243456).

Er rijden op 8 november bussen naar Carré te Amsterdam vanuit (tussen haakjes de prijs bus + toegang):

Den Haag, tel. 070-857357 (f 12,50);

Rotterdam, 010-375248 en 010-860267 (f 12,50);

Assendelft, 02987-3775 en 075-211332 (f 10,-); **Schagen**, 02240-15501 (f 10,-);

Hoenderloo, 05768-1258 (f 12,50).

De dansgroep **"Berjodka"** vertelt in poëtische beelden over het dagelijks leven, de gewoonten en de idealen van haar voorouders. De danscyclus 'Dans met de schoven', 'Op de Herfstmarkt' zijn daarvan een goed voorbeeld.

Nadezjda Nadezjdina wordt wel de 'vertelster van de Russische dans' genoemd. Ze heeft een pas-de-bourrée in Russische stijl ontworpen, een zwevende gang, die doet voorkomen alsof de danseressen zich zonder enige inspanning voortbewegen. Er was een tijd dat er alleen meisjes in het ensemble waren. Later kwam er een mannenorkest bij en vroeg Nadezjdina een mannendansgroep om zich bij hen te voegen. Nu bestaat de dansgroep uit meer dan honderd begaafde jonge mensen.

Het tweede ensemble komt uit **Azerbeidzjan**. De professionele volkschoreografische groepen, die in de Sovjet-republiek Azerbeidzjan zijn opgericht en met succes optreden - er zijn er meer dan 50 - bewaren en ontwikkelen de danskunst zorgvuldig.

Onder deze neemt het "Staatsdansensemble van Azerbeidzjan", dat iets meer dan 10 jaar geleden werd opgericht, terecht de eerste plaats in. Ondanks haar jeugd heeft deze groep al grote bekendheid gekregen, niet alleen in de republiek zelf, maar ook in de hele Sovjet-Unie en in het buitenland. De groep is met succes opgetreden in Oostenrijk, Algerije, Denemarken, India, Nepal, Portugal, Turkije, Finland, Frankrijk, de Duitse Bondsrepubliek, en nam onder meer deel aan het culturele programma van de 12^e Olympische spelen in Moskou in 1980 en het 20ste Wereldjeugdfestival in Moskou in 1986.



PROGRAMMA DANSENSEMBLE AZERBEIDZJAN

MAANDAG	2/11	20.15 uur	Leidsche Schouwburg	Leiden
DINSDAG	3/11	20.15 uur	De Nieuwe Doelen	Gorinchem
WOENSDAG	4/11	20.15 uur	De Nieuwe Slof	Beverwijk
DONDERDAG	5/11	20.15 uur	P.O.C.	Eindhoven
VRIJDAG	6/11	20.15 uur	De Lievekamp	Oss
ZATERDAG	7/11	20.15 uur	De Beejekurf	Venray
ZONDAG	8/11	20.15 uur	Concertgebouw	Haarlem
MAANDAG	9/11	20.15 uur	Goudse Schouwburg	Gouda
DINSDAG	10/11	20.15 uur	Schouwburg	Lochem
WOENSDAG	11/11	20.15 uur	De Tambour	Hoogeveen
DONDERDAG	12/11	20.15 uur	De Speeldoos	Zaandam
VRIJDAG	13/11	20.15 uur	Stadsschouwburg	Sittard



Vervolg "Van de zusterclubs"

Het Nivon Den Haag zet haar "serie lezingen en activiteiten om de Sovjet-Unie dichterbij te brengen" voort met een lezing door mevrouw Lisette Dekker van de werkgroep Oost-Europa Projecten in Utrecht op 5 november a.s.

Het onderwerp is "Het dagelijks leven in de Sovjet Unie".

Plaats: Nivoncentrum Den Haag, Vrijstaathof 57

Aanvang: 20.00 uur; entree f 2,--

Op 26 november een lezing over Russische literatuur door mevrouw Annie Meintema. Plaats, tijd en entree als op 5 november.

MUZIKALE NOTEN



In onze vorige ledenbrief berichtten wij, dat Mini Musica uit Brielle een tournee maakt door Tsjechoslowakije. Naderhand ontvingen wij bericht, dat dit ensemble ook concerteert in de beroemde Loreta-kerk, een voorrecht, dat maar weinig ensembles ten deel valt. Vóór hun vertrek zongen zij ook op het afscheidsfeest van burgemeester C.J. de Ronde.

In onze volgende ledenbrief hopen wij verslag te doen van de tournee.

enootschap voor Tsjechische Muziek

aangesloten bij de Vereniging Vrienden Nederland-Tsjechoslowakije

DE MIS VAN DVOŘÁK IN WASSENAAR !!

Op 10 november a.s. zal in de Ned. Hervormde Kerk te Wassenaar de Mis in D-groot van Dvořák worden uitgevoerd. Over de mis zelf nu het volgende.

De Tsjechische architect Josef Hlávka (1831-1908), die onder andere bekend is van een aantal grote bouwwerken in Wenen, had voor zichzelf een groot slot laten bouwen in Lužany, Zuidwest Bohemen. Zoals het een goed slotheer in die tijd betaamde, liet hij ook een slotkapel bouwen. Zijn vrouw Zdenka, die als pianiste les had van Dvořák en een grote bewondering voor hem had, bracht hem op het idee voor de inwijding van deze kapel een mis te schrijven.

En zo schreef Dvořák tussen april en juni 1887 deze mis en op de dag dat zij klaar was, schreef hij Hlávka:

"Zeer geachte Kaad en beste vriend,

Ik heb de eer u mee te delen, dat ik het werk (de mis in D-groot) gelukkig heb voltooid en dat ik er veel plezier aan heb gehad. Ik denk dat het werk aan zijn doel beantwoordt.

Het zou kunnen heten: geloof, hoop en liefde tot God de Almachtige en dank voor de grote gave die mij in de gelegenheid heeft gesteld dit werk als prijs voor de Allerhoogste en tot eer van onze kunst te voltooien.

Verbaas u niet dat ik zo vroom ben, maar een kunstenaar die dat niet is, kan zo iets niet tot stand brengen. Hebben we dan niet voorbeelden aan Beethoven, Bach, Raphael en zo vele anderen?

Tenslotte dank ik u dat u mij in de gelegenheid hebt gesteld een werk als dit in deze vorm te schrijven, anders zou ik er zelf nauwelijks aan hebben gedacht. Tot nu toe schreef ik werken in dit genre slechts bij wijze van uitzondering en dan met grote omvang. Deze keer gebruikte ik slechts bescheiden middelen, maar ik durf niettemin te zeggen, dat het goed geslaagd is."

En zo werd bij gelegenheid van de inwijding van de slotkapel de mis voor de eerste keer uitgevoerd op 11 september 1887. De sopraansolo werd door de vrouw van de architect gezongen, de altsolo door de vrouw van de componist en Dvořák dirigeerde zelf.

Twee jaar later vond de eerste openbare uitvoering plaats te Plzeň, waarna Dvořák op verzoek van de Engelse uitgever de orgelpartij instrumenteerde. Het is deze versie die in Wassenaar zal worden uitgevoerd, haast 100 jaar na de première.

Door ene B. Tours werd deze orkestversie bewerkt voor piano en de eerwaarde J. Troutbeck voorzag het van Engelse tekst. Het zal duidelijk zijn, dat deze uitgave thans niet meer is aan te bevelen!

Het werk bevat de gewone delen van de Romeinse liturgie: Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus/Benedictus en Agnus Dei. In zijn soort is het een meesterwerk uit de late romantiek. Het voldoet nog steeds aan de liturgische eisen en daarom wordt het nog steeds in met name Noord Amerika en de laatste jaren ook in toenemende mate in Duitsland tijdens de eredienst gebruikt.

Het is de moeite waard deze hier in Nederland niet zo vaak gespeelde mis te komen beluisteren.

Voor de liefhebbers volgt hier een opgave van verkrijgbare opnames:

Versie met orgel (dus de originele versie) FSM 53115 Carus stereo (thans ook op CD te verkrijgen onder CD Carus 83.106);

versies met orkest (dus de versie zoals die in Wassenaar zal worden gespeeld): Parmass 76.237 stereo (=Schwann) en Supraphon 1 12 0981 2 stereo.

Jacques de Co.

Het Leids Zigeunerorkest Csárdás.



Dit Leidse cimbaalorkest vierde haar 15-jarig bestaan met een concert in de Leidse Schouwburg. Er werd een zeer gevarieerd programma gebracht. Behalve Csárdás traden nog andere ensembles en solisten op, zoals het Balkankoor o.l.v. Monique Lansdorp, het danspaar Saskia

Andriessen en Wim Zuiderwijk en de solist Ivan Sandu met trompet en taragot.

De arrangementen waren van Hans van Waning, Eddy Tjou Sie Fat, Michele van Baaren en Frank de Jong.

Er waren melodietjes te horen uit Moldavië, muziek uit Moravië en Hongarije.

Het talrijke publiek heeft deze avond genoten en zowel koor als orkest kregen na afloop een staande ovatie.

Ter gelegenheid van het jubileum en als herinnering daaraan kreeg Csárdás van de V.V.N.T. een gravure van Praag.

Zij nog vermeld dat er een nieuwe langspeelplaat "Csárdás volume twee" verkrijgbaar is ad f 22,50.

FOLKLORE

Tournee Kašava - Een terugblik



Toen we op 1 september het bericht ontvingen dat Kašava over ongeveer een maand naar Nederland zou komen, hielden we ons hart vast. Hoe vind je in zo'n korte tijd organisatoren, die zonder propagandamateriaal, brochures, grammofoonplaten of cassettebandjes, nog kans zien een zaal te huren en reclame te maken en een bijprogramma te verzorgen?

Om een lang verhaal kort te maken: Het is gelukt. En we kunnen zeggen goed gelukt ook. Een woord van dank aan de heer K. Mioch, die voorstellingen in de kop van Noord-Holland (West Friesland) organiseerde en de Nivon-afdelingen Purmerend en Emmen en niet te vergeten de gastgezinnen, is zeker ook hier op zijn plaats.

Kašava is niet alleen opgetreden in diverse plaatsen in Nederland, maar zij hebben meer van ons land gezien dan menige landgenoot. Om te beginnen reeds de eerste dag. Nadat zij de voorkeur hadden gegeven de maandagmorgen 6 oktober te repeteren, werd koers gezet naar Purmerend. Na ontvangst met een drankje bij het restaurant aan de Zaanse Schans en een bezoek aan een klompenmakerij, volgde een rondvaart op de Zaan. De kapitein/stuurman vertelde in het Nederlands, maar gaf de nummers door van de bezienswaardigheden aan Michal (leider van Kašava), die een genummerde Engelse tekst had en deze in het Tsjechisch via de microfoon doorgaf. Na bezoek aan een kaasmakerij werd teruggereden naar Purmerend, alwaar 's avonds werd opgetreden in het fraaie Jaap van Praaghuis voor bewoners, Nivonleden en genodigden. Zingend in de bus werd teruggereden naar Den Haag.

De Dinsdagmiddag werd een hoogtepunt door het optreden in de Praagse tram, die een grote rondrit maakte door het centrum van Amsterdam. Onafgebroken speelde Kašava en overal werd dit door het publiek enthousiast ontvangen.

De musici genoten er zelf blijkbaar zo van, dat zij na terugkeer op de Dam, de cimbaal meteen weer opstelden voor het paleis en lustig verder gingen.



Spelend in de tram op de Dam

De weergoden waren het blijkbaar hiermee

niet eens want maar net konden we de instrumenten nog droog in de bus krijgen toen er een ongekende regenbui over ons werd uitgestort. Men kan het ook zo uitleggen, dat de hemel weende over het vertrek van de groep.

Via Amsterdam naar Rotterdam, waar we op tijd aankamen voor de maaltijd in de gastvrije verzorgingsflat Prinsenvijk. Na het optreden aldaar werd de terugweg weer zingend afgelegd.

Na een middag- en avondvoorstelling op woensdag, respectievelijk in Andijk en Hoorn, stond voor de Donderdag Emmen op het programma. De lunch werd gebruikt in het Natuurvriendenhuis Allardsoog te Een-West waar ten tijde van het bezoek de tentoonstelling "Praag, Gouden Stad" aanwezig was. Tot aller verrassing werden zij hier toegesproken door een jonge Tsjechische landgenote, die ondanks haar korte verblijf in Leeuwarden ook nog uitstekend Nederlands sprak. Na bezichtiging van de tentoonstelling, vertrek naar Emmen, waar op het parkeerterrein van V&D de groep "gedropt" werd om de verdere middag te "shoppen". Na een overvloedige maaltijd in het Nivoncentrum, volgde een succesvol optreden in het culturele centrum "d' Anloop". Het onderbrengen van de groep bij gastgezinnen werd snel door Michal geregeld. De gastgezinnen bestonden voornamelijk uit jonge volksdansers, die in dezelfde wijk woonden. Bij één dezer gezinnen werd gezamenlijk tot in de vroege uurtjes de kennismaking voortgezet. Vrijdagochtend volgde een gezellig samenzijn met de Nivon "kookploeg" en gastgezinnen. Hier was het niet de hemel die weende, maar waren het emotionele tranen van de gastgevers.



De tocht naar Hoorn werd weer zo'n hoogtepunt. Men had reeds kennis gemaakt met het mooie Drentse landschap, maar over de tocht door de grote IJsselmeerpolders met als climax de 28 kilometer lange Houtribdijk, was iedereen verrukt. In Hoorn volgde na de lunch een kort optreden, waarna de verdere middag naar eigen believen werd besteed. In Hippolytushoef volgde het slotoptreden.

Na een laatste samenzijn met de gastgezinnen en het schieten van de laatste foto, volgde het afscheid.

Kašava zal graag terugkomen. Voor dit doel werd zelfs een Tsjechoslowaaks muntje in de haven van Hoorn geworpen.

Hennie en Bep van der Burg.



De haven van Hoorn

WAT HET OOG STREELT

Onze tentoonstelling "Praag, Gouden Stad" is thans in Leeuwarden te bezichtigen - t/m 1 november - in de "Bouhof", Dammelaan hoek Rengerslaan. Openingstijden: 9.00 - 21.00 uur.

Van 21 november tot 5 december in "De Branding", Isaac Hubertstraat 153, Rotterdam. Inlichtingen over de openingstijden: tel. 010-4118824.

-0-0-0-0-0-0-0-



Eveneens in **Rotterdam** een tentoonstelling van **SLOVAAKSE KANT** Slovenské Cipky.

Creaties van: Anna Cinzerová, Maria Danielová, Sylvia Fedorová, Božena Janeková, Iveta Lederová en Anna Mráziková.

Te bezichtigen van 5 - 15 november 1987, dagelijks van 10.00 - 17.00 uur in restaurant Engels, Tollenszaal, Stationsplein 45 te Rotterdam.

Entree f 6,50. Informatie en organisatie: Theo Brejaart, Dordtselaan 146-148, Rotterdam, Tel. 010-484 2571

-0-0-0-0-0-0-0-

FILATELIE

Nieuwe uitgiften

30 september '87 een postzegel van 4 Kčs ter gelegenheid van het jubileum 30 jaar organisatie socialistische verbinding.

Ontwerper: Vladimír Kovařík, uitgewerkt door Jan Mráček.



23 september '87 een zegel van 50 H. t.g.v. het 40-jarig bestaan van het standbeeld van Terezín.

De symbolische tekening is van de academische schilder Jiří Kodejč, de gravure is van Václav Fajt.

Op de FDC staat een afbeelding van de toegangspoort van de Kleine vesting Terezien.

Vervolg "Filatelie"



30 september '87 t.g.v. de herdenking dat 200 jaar geleden Jan Evangelist Purkyně geboren werd. Op de zegel, die een waarde heeft van 7 Kčs, het portret van hem, een afbeelding van een kinetisch apparaat en een fragment van het kasteel Lichotice. In de tekst 1787-1987 en de naam UNESCO. Het ontwerp is van Dr. Jiří Miluka en de gravure van Josef Herčík.

Van alle uitgaven zijn ook eerste-dag enveloppen verkrijgbaar.

Joop Nieboer.



reparatie, en inbedrijfstellen.
van metaalbewerkingsmachines

ATTENTIE !!

Vrijdag 27 november '87

Lezing over Tsjechoslowakije
door Ids Smedema.

Georganiseerd door het Nivon in
het AGO-gebouw, Beemsterstr.531
in Amsterdam-Noord.

Zaal open 19.30 uur
Aanvang 20.00 uur.

Burgakker 15
5281 CH Boxtel
telefoon 04116-83278
telex 50803

by Cinerec

- ★ kontaktpersoon Tsjechische muziekgezelschappen
- ★ import/export Muziekinstrumenten
- ★ import grammofoonplaten Tsjechische blaasmuziek
- ★ muziekuitgeverij Tsjechische blaasmuziek

Amak

B&F

panton

Carney

L&L

MUSICA

STRA

ONZE BOEKENPLANK



MILENA (oorspronkelijke titel: Tri panny a Magdaléna)

Schrijver: Jan Procházka

In deze rubriek deze keer aandacht voor een jeugdboek. Milena is een meisje van zestien jaar. Het boekje is voor meisjes van die leeftijdsgroep bedoeld, maar ook anderen kunnen het met belangstelling lezen.

Het verhaal is in 1976 uit het Tsjechisch vertaald door Eerie Spoelstra en Miep Diekman, uitgegeven door Uitgeverij Leopold en is al enige keren herdrukt. Het kost f 9,50 en is daarom geschikt als kado voor een verjaardag of tijdens de komende feestdagen.

Het verhaal gaat over het meisje Milena. Zij woont bij haar vader, die een herberg heeft. In de herberg wonen ook een aantal mannen die in de omgeving werk hebben aan de boortorens. Eén van die mannen is Gaba, dertig jaar, knap om te zien en gescheiden. Milena heeft, vooral voor zichzelf, een haat-liefde verhouding met Gaba. Gaba zelf heeft in het begin geen weet van de zieleroerselen van Milena; hij heeft het te druk met andere vrouwen. Later krijgen ze daadwerkelijk met elkaar te maken, maar dan komt Gaba er al gauw achter dat Milena geen kind meer is waar je spelletjes mee kunt spelen. Ze weet precies wat ze wil - en Gaba heeft het nakijken.

Het aardige van dit boekje is voor V.V.N.T.-ers dat deze 'romance' zich afspeelt in Moldavië: we maken kennis met het land en de levensomstandigheden van de bevolking in dat gebied.

* Voor zelfstudie van de Tsjechische taal.

Vanwege Uitgeverij Langenscheidt is onder Nr. ISBN 3 468-26360-0 verkrijgbaar:

Langenscheidts Praktisches Lehrbuch Tschechisch. Men moet dan wel ook een redelijke kennis hebben van de Duitse taal.

Lee Thio.

SPORT



Atletiek

23 september j.l. vond een clubontmoeting plaats tussen atleten van de Tsjechoslowaakse club LIAZ uit Jablonec en de Haagse atletiekvereniging Sparta. De Tsjechoslowaakse atleten waren op een kleine Europese tournee door West-Duitsland, Nederland en Denemarken. De prestaties van de Tsjechoslowaakse atleten lagen op hoog niveau, hoewel de Nederlandse tegenstand goed was. Omdat de wedstrijd pas om 18.30 uur begon, hadden de technische nummers hinder van de vroeg invallende duisternis.

Ritmische gymnastiek

Eind september ontving de turnvereniging PRO PATRIA uit Zoetermeer de eervolle uitnodiging om met haar afdeling ritmische gymnastiek deel te nemen aan de in november te houden internationale wedstrijden om de Tsjechoslowaakse Televisie-cup. Deze wedstrijden worden gehouden van 18 t/m 21 november bij sportvereniging Plastika uit (de stad) NITRA. De bedoeling van deze uitnodiging is een uitwisselingsprogramma tot stand te brengen tussen sportvereniging Plastika Nitra en Pro Patria uit Zoetermeer.

P.S. Informatie te verkrijgen bij: E. de Lange-Lutovska, tel. 079-419292.

POTTENKLIJEN

Moravische tulband

Benodigd: 5 eieren, 100 gr. bloem, 25 gr. maizena, 100 gr. suiker, 100 gr. krenten en rozijnen, 50 gr. gepelde walnoten, 100 gr. boter, poedersuiker, zout.

Bereiding: Was de krenten en rozijnen en droog deze. Vet de bakvorm in met boter en bestuif deze met bloem. Snijd de (harde) boter in stukjes, voeg de bloem en de maizena toe en meng het geheel.

Splits de eieren, roer de dooiers los met suiker en klop het eiwit stijf met een weinig zout. Schep vervolgens de boter met bloem, de losgeroerde dooiers en de krenten, rozijnen en walnoten door de eiwitten.

Vul de bakvorm en plaats deze in een voorverwarmde oven (180-200°) gedurende 30 min. Laat de tulband in de vorm afkoelen. Stort deze op een schaal en strooi wat poedersuiker er over heen.

Helena Nieboer.

OKTOBER-PUZZEL

I' N A' V O P A M N I A H
N L E T A D E A D K R A
Z E N S N J O R' C A T A
A' O T P O K L A D A T Y
K E O R O O L O P O V D
L U A L K P E O L O P Z'
O P R' A' T E L S T V I' E
P R L A' E C' T A M R' T E
K K N L T E L Z T E E Z
A Y T N A K A S L N R' S
P A V V N H O E R I' I' I
D E P E U E V R T R I K
P N S O S I D E E C K A
U O R P Z N L G A K E R
T T C' E Y N I B N I' C D
S V K E I S A' C E P N E
Y' N A C T Z' A' N E A E L
V N E R I' N E Z I' R' A N

Onderstaande woorden zijn van links naar rechts, van rechts naar links, van beneden naar boven, van boven naar beneden en diagonaal in het diagram verborgen.

akce, datel, datle, hrad, kartel, Klatovy, konto, kopeček, korekce, kuřátko, lokálka, lopata, mapování, naoko, nařízení, ostříž, otřes, parojem, pastel, pes, placka, počet, podřep, poplatník, poznání, registr, řapík, slota, strouha, televize, tetanus, trik, tvar, vesnice, vření, výstup, záklopka, zásyp, zřítelnice, žába.

De oplossing van de vorige puzzel (sept/okt) luidt: Vakantie is voorbij.

Mevr. E.A. de Vries uit Den Haag heeft het puzzelprijsje gewonnen.

De oplossing van deze (moeilijke) puzzel is een gezegde over de vriendschap van de Tsjechische humanist Simon Ennius.

Zend uw oplossing vóór 20 november in aan de Redactie van de ledenbrief.

Wij wensen u veel puzzelgenot en succes!

Helena Nieboer

ALLERHANDE

In Amsterdam wordt van 19 t/m 29 november een groot internationaal Poppentheaterfestival gehouden. Er komen gezelschappen uit de hele wereld waaronder: uit Tsjechoslowakije het Draktheater uit Oost-Bohemen. Uitgevoerd wordt Petruschka. Plaats en tijd: Brakke Grond, Nes 45 (020-266866) op 24, 25 en 26 november.



Steeds meer Nederlanders ontdekken de wijnen uit Tsjechoslowakije!!!!

DE WIJNEN UIT TSJECHOSLOWAKIJE
HEBBEN EEN PRIJS
f 7,95 PER FLES
DAT IS VEEL WIJN VOOR WEINIG GELD



Tesmanstraat 131
hoek Prins Hendrikstraat
Tel. 070-45.42.02